



---

## TŰZVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI IGAZOLÁS

---

*A HungaroSec Kft. – 1032 Budapest, Kiscelli u. 74 - , mint a COFEM termékek hivatalos magyarországi forgalmazója igazolja a következő termék megfelelőségét:*

**PUCAY**

*Kézi jelzésadó*

*A hivatkozás alapja az Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság 625/238-2/2008 iksz. tájékoztatója. Jelölt szabványok:*

**EN 54 - 11: 2001 / A1:2005**  
( Kézi jelzésadók )

---

***Bejegyzett vizsgáló testület:***

*AENOR (Asociacion Espanola de Normalizacion)  
Genova, 6, E-28004 MADRID  
Spain*

Budapest, 2010.04.06.

*Tanúsítvány számai: 0099-CPD-A74/0067*

*Az igazolás érvényes, amíg a vizsgálat során bemutatott termék gyártásban van, illetve a technikai jellemzői nem változnak, vagy a bejegyzett vizsgáló testület egyéb határozatot nem hoz.*



# ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

National Office for Translations and Attestations Company Limited  
Nationale Amtsstelle für Übersetzungen und Beglaubigungen Aktiengesellschaft

Акционерное общество Венгерское Бюро переводов и заверений  
Bureau National de Traductions et de Legalisations Société Anonyme

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.

## Hiteles fordítás

nem hitelesített spanyol nyelvű fénymásolatról

-----AENOR - SPANYOL SZABVÁNYÜGYI -----

-----ÉS AKKREDITÁCIÓS HIVATAL -----

-----Aenor - Génova 6 - 28004 Madrid -----

-----EK MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY -----

----- 0099/CPD/A74/0067 -----

-----2009.09.26. -----

-----1/1 oldal -----

Az Európai Közösségek Tanácsának az építési termé-  
kekre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és  
közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló  
1988. december 21-i 89/106/EGK irányelve alkalma-  
zását szabályozó 1328/1995. (VII. 28.) királyi  
rendelettel módosított 1630/1992. (XII. 29.) kirá-  
lyi rendelet alapján megállapítottuk, hogy a gyár-  
tó üzemi gyártásellenőrzésnek és az előzetes vizs-  
gálati terv szerinti utólagos gyári mintavételnek  
vetette alá az alábbi terméket: -----

Termék: **kézi riasztó nyomógombok** -----

Referenciák: Lásd a mellékletet. -----

Szabvány: -----

UNE-EN 54-11:2002 (EN 54-11:2001) -----

UNE-EN 54-11:2001/A1:2007 (EN 54-11:2001/A1:2005) -

Szállító: COFEM, S.A. -----



ORSZÁ  
Office for Translations and  
Amtsstelle für Übersetzung

CR Molins de Rei a Rubí, 8,4 km-----

08191 Rubí (Barcelona, Spanyolország)-----

Gyártó: CR Molins de Rei a Rubí, 8,4 km-----

08191 Rubí (Barcelona, Spanyolország)-----

Megállapítottuk továbbá, hogy az AENOR elismert szerve elvégezte a termék első típusvizsgálatát, ill. az első üzem- és gyártásellenőrzést, valamint elvégzi az üzemi termelésellenőrzés, értékelés és jóváhagyás időszakos felülvizsgálatát. Ez a tanúsítvány azt bizonyítja, hogy a gyártó alkalmazta a fenti szabvány ZA mellékletében foglalt megfelelő ségi értékelés valamennyi rendelkezését, továbbá a termék megfelel valamennyi előírt alapkövetelménynek. Ez az okirat feljogosítja a gyártót az EK jelölés használatára. A tanúsítvány addig hatályos, amíg azt az AENOR hatályon kívül nem helyezi, ill. vissza nem vonja.-----

A kiállítás kelte: 2008.09.26.-----

olvashatatlan aláírás-----

Ramón NAZ PAJARES-----

vezérigazgató-----

Az okirat részleges sokszorosítása tilos.-----

----- MELLÉKLET-----

Védjegy: COFEM-----

Modell: PUCA Y-----



# ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

Office for Translations and Attestations Company Limited  
 Gesellschaft für Übersetzungen und Beglaubigungen Aktiengesellschaft

Акционерное общество Венгерское Бюро переводов и заверений  
 Bureau National de Traductions et de Legalisations Société Anonyme

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.

3

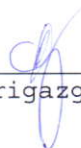
Működés jellege: A -----

Környezetvédelmi kategória: belső használatra -----

Bélyegző -----  
 30309/2010

Az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt. nevében hitelesen bizonyítom, hogy ez a fordítás az idefűzött irat szövegével mindenben megegyezik.  
 Budapest,

2010 MÁJ 18.

  
 a vezérigazgató helyett



**CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE**

*EC Certificate of conformity*

**0099/CPD/A74/0067**

2009-09-26

Pg. 1/2

En virtud del Real Decreto 1630/1992, de 29 de diciembre, modificado por el Real Decreto 1328/1995, de 28 de julio, por el que se dictan disposiciones para la aplicación de la directiva 89/106/CEE del Consejo de las Comunidades Europeas, de 21 de diciembre de 1988, relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados Miembros sobre los productos de construcción, se ha verificado que el

*In application of the Royal Decree 1630/1992 of 29 December 1992, as amended by Royal Decree 1328/1995 of 28 July 1995, relative to the application of the directive 89/106/EEC of the Council of European Communities of 21 December 1988 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to the construction products (Construction Products Directive), it has been stated that the*

Producto: **PULSADORES MANUALES DE ALARMA**  
*Product* **MANUAL CALL POINTS**

Referencias: **ver anexo**  
*References:* **see annex**

Norma: **UNE-EN 54-11:2001 (EN 54-11:2001)**  
*Standard:* **UNE-EN 54-11:2001/A1:2007 (EN 54-11:2001/A1:2005)**

Suministrado por: **COFEM, S.A.**  
*Supplied by* **CR MOLINS DE REI A RUBI, Km. 8,4**  
**08191 RUBI (Barcelona - ESPAÑA)**

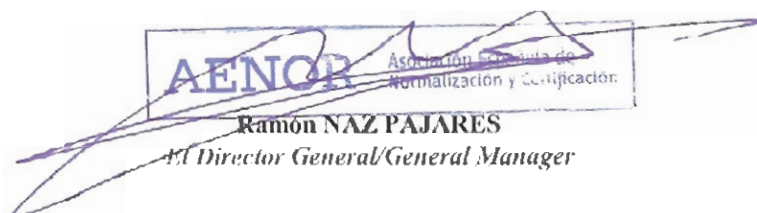
Fabricado en: **CR MOLINS DE REI A RUBI, Km. 8,4**  
*Manufactured in* **08191 RUBI (Barcelona - ESPAÑA)**

se somete por el fabricante a un control de producción en fábrica y al ensayo posterior de las muestras tomadas en la fábrica de acuerdo con un plan de ensayo preestablecido y que el organismo notificado AENOR ha llevado a cabo el ensayo de tipo inicial del producto, la inspección inicial de la fábrica y del control de producción en fábrica y que realiza el seguimiento periódico, la evaluación y la aprobación del control de producción en fábrica. Este certificado indica que se han aplicado todas las disposiciones relativas a la evaluación de la conformidad descritas en el Anexo ZA de la norma mencionada arriba y que el producto cumple todos los requisitos mínimos. Este documento faculta al fabricante para fijar el marcado CE. Este certificado es válido salvo anulación o retirada por AENOR.

*is submitted by the manufacturer to a factory production control and to the further testing of samples taken at the factory in accordance with a prescribed test plan and that the notified body AENOR has performed the initial type-testing of the product, the initial inspection of the factory and of the factory production control and performs the periodic surveillance, assessment and approval of the factory production control. This certificate attests that all provisions concerning the attestation of conformity described in Annex ZA of the above mentioned standard were applied and that the product fulfils all the minimum prescribed requirements. This document allows the manufacturer to affix the CE marking. This Certificate remains valid unless cancelled or withdrawn by AENOR*

Fecha de concesión: **2008-09-26**  
*Date of first issue:*

Fecha de emisión: **2009-09-26**  
*Date of issue:*

  
**AENOR** Asociación Española de  
Normalización y Certificación.  
**Ramón NAZ PAJARES**  
*El Director General/General Manager*

**CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE**  
*EC Certificate of conformity*

0099/CPD/A74/0067

2009-09-26  
Pg 2/2

**ANEXO**  
*ANNEX*

<b>Marca comercial</b>	<b>Modelo</b>	<b>Tipo de accionamiento</b>	<b>Categoría ambiental</b>
<i>Trade Mark</i>	<i>Reference</i>	<i>Operation type</i>	<i>Environment category</i>
COFEM	PUCAY	A	Uso interior

